

ричной фольклоризации пантеона, полученного в наследство от ойратов. Это было обусловлено сильным воздействием народной художественной культуры: фольклора, мифологии, искусства.

¹ Позднеев А.М. Докладная записка министру А.А.Столыпину с отчетом о командировке А.М.Позднеева в калмыцкие улусы Астраханской и Ставропольской губерний и Войска Донского. Астр. губ.: Машинопись, 1910, 141 лл. (279 сс). РОГПБ. Ф.590. Ед.хр.146. С. 260.

² Очиров Н. Поездка в Александровский и Багацохуровский улусы Астраханских калмыков // Известия русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии. Серия 11, 2. СПб., 1913. С.79.

³ Миссионерский сборник статей и заметок о калмыках и киргизах, кочующих в Астраханской губернии. Астрахань, 1910. Ч.11. С.34.

⁴ Пальмов Н.Н. Этюды по истории приволжских калмыков. Часть 11 (XVIII век). Астрахань, 1927. С.219.

⁵ Один из изображенных в три четверти поворота ко входу – седовласый с белой бородой и усами. Выше был расположен орнаментальный ряд геометрического узора, выдержанный в желто-зеленом колорите. Записано со слов художника В.Д. Ханташова (1936-2001), делавшего замеры храма в августе 1963 года.

⁶ Небольсин П.И. Очерки быта калмыков Хошеутовского улуса. СПб., 1852. С.186.

⁷ Житецкий И.А. Очерки быта астраханских калмыков. М., 1883. С.64.

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Г.Ц. Пюрбеев

Из опыта научного сотрудничества Института языкознания РАН с Институтом языка и литературы АН Монголии

Институт языкознания РАН (ранее – АН СССР) на протяжении нескольких десятилетий активно сотрудничает с Институтом языка и литературы АН Монголии (АНМ). Начало научным связям было положено еще в 60-е годы прошлого века, когда на учебу в наш Институт приехали первые монгольские аспиранты. С годами роль Института языкознания в подготовке кадров высшей квалифика-

ции для Монголии стала быстро возрастать. Достаточно сказать, что в свое время аспирантуру и докторантуру нашего Института закончили и успешно защитили диссертации ныне широко известные монгольские ученые Ч. Лувсанжав, Ц. Цэдэндамба, А. Шархуу. Их научным руководителем был выдающийся советский монголовед профессор Т.А. Бертагаев.

Немало специалистов из Института языка и литературы АНМ прошло у нас стажировку, причем в разных отделах, секторах и группах. Монгольские коллеги – Ж. Цолоо, С. Галсан, Ц. Шагдарсурэн, Л. Болд, Ж. Сэржээ, Г. Гантогтох, Д. Цэрэнпил, Ю. Мунх-Амгалан, О. Сухэ-Батор – приезжали для проведения научных исследований, обсуждения диссертаций, получения консультаций по вопросам диалектологии, грамматики, терминологии, лексикологии и ономастики. Наши ученые, прежде всего монголисты и тюркологи – Т.А. Бертагаев, А.А. Дарбеева, Г.Ц. Пюрбеев, К.М. Мусаев¹, И.В. Кормушин, А.А. Чеченов – в разные годы выезжали в Монголию для участия в двусторонних и других международных научных мероприятиях: семинарах, круглых столах, конференциях и конгрессах. По приглашению монгольской стороны в Улан-Баторе с чтениями лекций побывали также известные психолингвисты А.Ф. Тарасов и А.М. Шахнович.

Совместно со своими коллегами из Монголии российские языковеды подготовили и издали ряд коллективных трудов, в частности «Монгольский лингвистический сборник» (М., 1997) и «Актуальные проблемы современного монголоведения» (УБ., 1987). На базе нашего Института проводились «Владимирцовские чтения» (М., 1998), в которых принимали участие монгольские ученые Е. Баярсайхан, Ц. Сумьяа и Ц. Сухэ-Батор.

Примером научного взаимодействия являются публикации монгольских авторов в наших изданиях и соответственно российских – в монгольских академических и вузовских изданиях. Так, например, академик А. Лувсандэндэв принимал участие в качестве одного из авторов тома «Монгольские, тунгусо-маньчжурские, корейский и японский языки» (М., 1997) в серии «Языки мира», издаваемой нашим Институтом. Е. Баярсайхан напечатала свои статьи в сборниках Института, бюллетене «Российское монголоведение». Она защитила у нас кандидатскую диссертацию (2001) и опубликовала монографию «Этнокультурная лексика современного монгольского языка». (М., 2002).

Монголоеды и тюркологи нашего Института часто выступают рецензентами трудов своих монгольских коллег, оппонируют на защите их кандидатских и докторских диссертаций. За 50 лет существования в Институте специального подразделения – Группы монгольских языков – ее сотрудники, доктора филологических наук Т.А. Бертагаев (1906-1976), А.А. Дарбеева, Г.Ц. Пюрбеев и кандидат филологических наук З.В. Шевернина (1928-2002), внесли большой вклад в изучение монгольских языков и в частности халхамонгольского. Об этом подробнее см.: Г.Ц. Пюрбеев. Монголистика в Институте языкознания РАН за 50 лет // Вопросы филологии, № 1. М., 2003.

Особенно интенсивный и результативный характер приобрели научные контакты двух институтов в последние 10-12 лет, когда для выполнения межкаademicской темы сотрудничества «Большой академический монгольско-русский словарь» в 4-х томах на штатные должности в Институт языкознания РАН были приняты монгольские ученые Е. Баярсайхан, Л. Адьяа, Ж. Амаржаргал во главе с академиком А. Лувсандэндэвом. После его кончины на должность шеф-редактора Словаря был назначен по согласованию обеих сторон доктор филологических наук, профессор Ц. Цэдэндамба. Координировал работу по подготовке этого фундаментального лексикографического проекта член-корреспондент РАН, директор Института языкознания РАН профессор В.М. Солнцев.

В качестве авторов с российской стороны в Словаре участвовали Г.Ц. Пюрбеев (он же руководитель проекта и ответственный редактор томов), А.А. Дарбеева и З.В. Шевернина. С монгольской стороны в подготовке Словаря участвовали академик А. Лувсандэндэв, профессор Ц. Цэдэндамба (они осуществляли общую редакцию), Е. Баярсайхан и старший научно-технический сотрудник Л. Адьяа. Основной состав монгольских авторов (товарищи Гантогтох, Дорж, Мижиддорж, Сумьябаатар, Сух-Батор, а также Арвис и Сайна) работали у себя на родине, в Институте языка и литературы АНМ.

К сожалению, за годы работы над Словарем обе стороны понесли невосполнимые утраты: скончались 5 человек. Ушли из жизни выдающиеся ученые, стоявшие у истоков создания этого фундаментального труда, – член-корреспондент РАН В.М. Солнцев и академик АНМ А. Лувсандэндэв. Их светлой памяти и посвящен «Большой академический монгольско-русский словарь».

К настоящему времени работа над этой совместной темой полностью закончена и все 4 тома уже вышли из печати в издательстве «Academia» (2000-2002). Ввиду особой важности данного труда, его научно-практической значимости постоянную финансовую поддержку на всех этапах его подготовки оказывал Российский гуманитарный научный фонд (РГНФ).

Кроме этой, безусловно, приоритетной темы сотрудничества, научное взаимодействие с монгольскими коллегами осуществляется по двум другим темам. Это – «Диалектологические исследования тюркских языков в Монголии» и «Древнетюркские рунические памятники на территории Монголии». По первой теме сотрудники Отдела урало-алтайских языков (доктора наук И.В. Кормушин, К.М. Мусаев, А.В. Дыбо) проводили научные консультации, участвовали в обсуждении собранных учеными Монголии материалов, которые послужат ценным источником для совместных исследований. Такая форма сотрудничества отвечает интересам обеих сторон.

По второй из вышеназванных тем со стороны нашего Института работал профессор И.В. Кормушин, со стороны Института языка и литературы АМН – профессор Л. Болд. С целью экспедиционного изучения тюркских рунических памятников И.В. Кормушин выезжал в Монголию. Им собран и систематизирован значительный полевой материал, который обрабатывается для совместной с монгольскими учеными монографии на русском языке.

Институт неоднократно принимал на условиях безвалютного эквивалентного обмена своих монгольских коллег: Д. Доржа, О. Сухэ-Батора, Л. Болда, Д. Цэрэнпила и других. С деловыми визитами Институт посещали вице-президент АМН, академик Б. Энхтувшин, главный ученый секретарь АМН, академик Д. Рэгдэл, директор Института языка и литературы АМН, академик Х. Сампилдэндэв и начальник Отдела внешних связей АМН госпожа Энхтул. Первый секретарь Посольства Монголии в Российской Федерации Д. Намжав часто бывает по вопросам научного сотрудничества в Отделе международных связей Института.

Характеризуя уровень связей лингвистов-монголоведов двух Институтов, необходимо отметить следующее. Высоко оценивая вклад ученых нашего Института в развитие и укрепление двустороннего научного сотрудничества в области общественных

наук, Правительство Монголии наградило медалью «Найрамдал» («Дружба») бывшего директора Института языкознания РАН, члена-корреспондента РАН В.М. Солнцева и главного научного сотрудника, профессора Г.Ц. Пюрбеева. Почетным знаком «Тэргүүтний ажилтан» («Лучший работник») награжден заведующий Отделом международных связей института И.И. Трушин.

На приеме, состоявшемся в октябре 2002 года в честь высокого монгольского гостя академика Д. Рэгдэла, директор Института языкознания РАН доктор филологических наук, профессор В.А.Виноградов сказал: «Мы с большим удовлетворением констатируем плодотворность и эффективность наших научных связей с Академией наук Монголии и нашими коллегами из Института языка и литературы, которые заслуживают особой благодарности со стороны руководства двух Академий».

Профессор К.М.Мусаев был научным руководителем аспирантки Ш.Наранчимэг, которая успешно защитила кандидатскую диссертацию «Формирование и развитие общественно-политической терминологии современного монгольского языка» (М., 1986).

РОССИЙСКИЕ МОНГОЛОВЕДЫ

Г.Ц.Пюрбеев

Памяти Зои Васильевны Шеверниной (1928-2002)

3-го февраля с.г. состоялось расширенное заседание Отдела урало-алтайских языков Института языкознания РАН, посвященное памяти старшего научного сотрудника, кандидата филологических наук З.В.Шеверниной.

С теплыми воспоминаниями выступили ученые-востоковеды, близко знавшие Зою Васильевну: зам. директора ИВ РАН, проф. В.М. Алпатов, зав. Отделом ЮВА ИЯ РАН, проф. Н.В. Солнцева, доктора наук Г.Ф. Благова, К.М. Мусаев, Г.Ц. Пюрбеев, кандидаты наук И.О. Комарова, В.Э. Раднаев и Е. Баярсайхан.